

# CHAPTER 1. INTRODUCTION

## 1.1 Background

Nowadays the need for translation books in Indonesia is increasing. Especially the translation book from the English version. Translation can be defined as a process of transferring meaning from source language to habit language without changing the language style of the source language. Besides that, in the 4.0 era, society is demanded to seek more information and share knowledge with others. It persuades society to follow the development of science and technology. The development of science and technology in developed countries is developing rapidly which have high technology. Therefore, the rapid development of science and technology in developed countries give a big impact the various field, such as trading, economic, international relations, especially in the education field.

The education field in Indonesia has an important role to gain a big effort to develop its nation in steady and increase the quality of human resources. The simple form of effort that can be done is through reading books. Because the activity of reading books is one of the ways how human can develop their knowledge and find information from all over the world through books. The Indonesian students need the kind of science and technology books from the developed countries who have much authentic research to know the rapid development of science in many countries. So, Indonesia needs to read a lot of books from science and technology research.

However, most science and technology books are written in English. It makes Indonesian students difficult to find the information as well. Because English is not their first language. And the situation shows that Indonesia extremely needs to learn a lot about English, which can act as the bridge of knowledge to cut off the asymmetry of public knowledge forward to developed countries.

Based on EPI (English Proficiency Index) website is a platform that contains the yearly rank of English skills of many countries published by Education First. EPI helps people to know the rate of skill ability of every country. To measure the rank of English skills in every country, EPI collects the data from the English Test EF SET with 2.300.000 participants from all of the countries (EF EPI, 2019). Based on those data yields five levels of abilities to rate English skills ability, there are very high, high, moderate, low, and very low levels. In 2019 Indonesia was ranked 61<sup>th</sup> out of 100 countries. It means that Indonesia is in a low level of English skills ability on EPI. It represents that most Indonesian people need extra effort to increase their English skills.

The evidence of Indonesia still has a low level in the rank of English skills among many countries is the reason to increase the English skills of Indonesian students. However, the fact that increasing English skills is a complex journey of learning. The students need to spend more extract time to focus on it, it is a long-term journey. And nowadays the translation books in the Indonesian version are needed to help them in gaining knowledge. Therefore, it will make the students are easier to get the information and can understand the content of the books as well.

However, the increasing need for translation books gives a big influence on the education field in Indonesia, especially at the college level. *Politeknik Negeri Jember* as one of the colleges in Indonesia, which uses practical knowledge as a way of implementing the teaching and learning process. There are several departments, which use English books for their reference in the process of learning activity. Particularly in the Agriculture Production Department, Seed Production Technique Study Program, the lecturer usually uses English books in the process of teaching and learning activity.

Based on the interview with the students and the lecturer, the students are difficult to gain the information from the reference books in the English version. And from the result of data that the writer gets from the distribution of questionnaires to the students of the Seed Production Technique Study Program, most students are also difficult to catch the whole meaning of the e-book because sometimes they found the scientific terms which are difficult to translate. Therefore,

the writer offers to translate one of the books from the Seeds Production Techniques Study Program into the Indonesian version.

Therefore, the writer gets an E-book entitled Seeds, Physiology of development, Germination and Dormancy, third edition. This book consists of eight chapters, the writer will translate the eighth chapter and the rest of the chapters will be translated by the other students who also conduct the final project.

## **1.2 Objective**

The objective of the final project is to translate an E-book entitled Seeds, Physiology of development; Germination and Dormancy, third edition on page 341-374.

## **1.3 Significances**

This final project will give advantages to the following parties:

### **1.3.1 For the Writer**

The writer can improve English language skills ability such as reading and writing skills. Moreover, translation ability.

### **1.3.2 For The Students of Technique Seed Production Technique Study Program from Agricultural Production Department**

The result of this final project will be helpful during the teaching and learning process of the Seed Production Technique Study Program from the Agricultural Production Department as a source of learning. Therefore, it will help the students understand the contents of the book easily.

### **1.3.3 For the students of the English Study Program**

This final project will be an example of the translation result for the next students of the English Study Program. From that example, the writer hopes that it will make the students of the English Study Program know what they need to write in translation as a final project.